CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3865; CatRom XXVI, p.158
N. INV: Claustro de la Seu de Tortosa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 65 x 40
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 24 x 35,5
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 4
H. MIN. LETRA: 2,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Anno:D(omi)ni:M:CC:nonagesimo:VII:p(r)i/die:Id(us):decembris:obiit:G(uillelmus):d Olivari/is:cui(us):a(n)i(m)a:req(ui)escat:in:pace:hom:q(u)i(e)m:/guardes:ço:q(u)e:tu e(t)s:so:estat:yo:e ço q(ue) / yo:so:seras:tu:d(eç)oq(ueet)s:di(c):Pat(er):N(oste)r:p(ro):a(n)i(m)a:mia

Lectura dada por Miravall (2003:107-109).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el año del Señor de 1297, en la víspera de las idus de diciembre (12 de diciembre), murió Guillermo de Olivares, cuya alma descanse en paz. Hombre que me miras: eso que tú eres lo he sido yo, lo que yo

soy, lo serás tú. Di un Padre Nuestro por mi alma.

Traducción de la traducción al catalán de Miravall (2003 : 107-109).

COMENTARIO:

Las interpunciones son tres puntos verticales a pesar de que aquí hayamos puesto dos.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003 : 107-109)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Latín y catalán
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Elemento elaborado en piedra y singular en cuanto a su decoración. Sobre el campo epigráfico aparece grabado en la piedra un relieve representando el baño de Afrodita dentro de un edificio de arquitectura cisterciense o canonical que domina en el gusto de la ciudad, con ventanas de arco apuntado cubiertas por vidrieras y con una arcada de medio punto. Dos ángeles alados están vistiendo a la diosa que está en el centro.

Entre la imagen y el texto hay una franja con cuatro escudos ojivales. Bajo la misma aparece el texto inscrito con una moldura que lo encuadra y líneas de guía.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Los caracteres corresponden a la escritura medieval de tipo B, con concepción primitiva, tosca y no muy cuidada; letras grabadas a poca o muy poca profundidad. El lapicida realiza las A cuadradas, tendencia que se continua en todo el claustro. Las D, E y M son plenamente unciales así como las C, N y P. Las R tienen el ojo pequeño y el trazo bajo largo, dotado de una doble curva. Las S son también curvas y las T se relacionan con la minúscula griega, pero tienen una semejanza excesiva con las U, V. Las O son ovaladas, como también las Q.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: 12 de diciembre de 1297 (siglo XIII).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Epitafio de Guillermo de Olivares. La lápida está encajada en el muro occidental en el flanco derecho de la Capilla de la Cinta a 2,10 m del suelo.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3865; CatRom XXVI, p.158; Miravall, Ramon (1986) Necròpolis, sepultures i inhumacions a Tortosa, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa, p. 65. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 107-109.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



A - Epitafi del ciutadà **Guillem d'Oliveres** (PCGC, 43).

IMG 105937